A BIZOTTSÁG 972/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a basmati rizs behozatalára alkalmazandó egyedi szabályok megállapításáról és az eredetmeghatározással kapcsolatos átmeneti ellenőrzési rendszerről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére és 11b. cikkére,

mivel:

(1) Az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött és a 2004/617/EK tanácsi határozattal [2] jóváhagyott megállapodás – az engedmények módosításáról szóló, 1994. évi GATT-egyezmény rizsre vonatkozó XXVIII. cikkének és az 1994-es GATT-egyezményhez csatolt CXL. számú közösségi listának [3] megfelelően – előirányozza, hogy a basmati hántolt rizs bizonyos fajtáinak behozatala esetén alkalmazandó vámtétel nulla.

(2) Az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött és a 2004/618/EK tanácsi határozattal [4] jóváhagyott megállapodás – az engedmények módosításáról szóló, 1994. évi GATT-egyezmény rizsre vonatkozó XXVIII. cikkének és az 1994-es GATT-egyezményhez csatolt CXL. számú közösségi listának [5] megfelelően – előirányozza, hogy a basmati hántolt rizs bizonyos fajtáinak behozatala esetén alkalmazandó vámtétel nulla.

(3) A 2004/617/EK határozat 2. cikke (1) bekezdésének és a 2004/618/EK határozat 2. cikke (1) bekezdésének megfelelően a Bizottság elfogadta az 1549/2004/EK rendeletet [6], amely az 1785/2003/EK rendelet módosításáig a rizs behozatali rendszere tekintetében kivételt tesz az utóbbi alól, egyedi átmeneti szabályokat állapítva meg a basmati rizs behozatalára vonatkozóan. Mivel az 1785/2003/EK rendelet a tervezett értelemben módosításra került, az egyértelműség érdekében szükség van az 1549/2004/EK rendelet új rendelettel történő felváltására.

(4) A 2004/617/EK és 2004/618/EK határozatokkal jóváhagyott megállapodások előirányozzák egy – a határokon végzett DNS-vizsgálatra alapozott – közösségi ellenőrzési rendszer, illetve ennek hatályba lépéséig egy átmeneti behozatali rendszer kialakítását a basmati rizsre vonatkozóan. Mivel az említett végleges ellenőrzési rendszer még nem működik, szükség van egyedi átmeneti szabályok megállapítására.

(5) A nulla behozatali vámtétel kedvezményében történő részesülés feltétele, hogy a basmati rizs a megállapodásokban meghatározott fajtájú legyen. Annak bizonyítására, hogy a nulla vámtétellel terhelten behozott basmati rizs megfelel a feltételeknek, azt az illetékes hatóságok által kiadott eredetiségigazolással kell ellátni.

(6) A csalások kiküszöbölése érdekében ellenőrzési mechanizmusokat kell felállítani a vámeljárásra bejelentett basmati rizsfajták esetében. Ennek érdekében a közösségi vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet [7] egyes végrehajtási rendelkezéseinek megállapítására vonatkozó 2454/93/EGK bizottsági rendeletben meghatározott, a mintavételre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.

(7) A basmati rizs átmeneti behozatali rendszere piaci zavarok esetén konzultációs eljárást irányoz elő az exportáló országgal, a konzultáció eredménytelensége esetén pedig a teljes vámtétel esetleges kiszabását írja elő. Szükséges annak meghatározása, hogy mi tekinthető piaci zavarnak.

(8) A basmati rizs behozatalának megfelelő adminisztratív kezelése érdekében meg kell állapítani a kérelmek benyújtására, az igazolások kiadására és ezek felhasználására vonatkozó egyedi szabályokat, amelyek a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet [8], továbbá a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendelet [9] rendelkezéseit kiegészíthetik vagy eltérhetnek azoktól.

(9) A basmati rizs behozatalának zavartalansága és folyamatossága érdekében szükséges megszabni, hogy a 2006. július 1-je előtt az 1549/2004/EK rendelet alapján kiadott eredetiségigazolások és behozatali engedélyek érvényességük teljes időtartama alatt érvényben maradnak, továbbá hogy az ezen igazolások felhasználásával behozott termékekre a nulla vámtétel vonatkozik.

---

[1] HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

[2] HL L 279., 2004.8.28., 17. o. A 2005/476/EK határozattal (HL L 170., 2005.7.1., 67. o.) módosított határozat.

[3] HL L 279., 2004.8.28., 19. o.

[4] HL L 279., 2004.8.28., 23. o. A 2005/476/EK határozattal módosított határozat.

[5] HL L 279., 2004.8.28., 25. o.

[6] HL L 280., 2004.8.31., 13. o. A legutóbb a 2152/2005/EK rendelettel (HL L 342., 2005.12.24., 30. o.) módosított rendelet.

[7] HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 402/2006/EK rendelettel (HL L 70., 2006.3.9., 35. o.) módosított rendelet.

[8] HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.

[9] HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 830/2006/EK rendelettel (HL L 150., 2006.6.3., 3. o.) módosított rendelet.

(10) Az e rendeletben előirányzott intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet a „basmati hántolt rizs" az 1006 20 17 és 1006 20 98 KN-kód alá tartozó, az 1785/2003/EK rendelet IIIa. számú mellékletében meghatározott fajtáira alkalmazandó.

2. cikk

(1) Az 1785/2003/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében említett basmati rizs esetében a behozatali engedély iránti kérelem a következőket tartalmazza:

a) 8. rovat: a származási ország jelzése és az „igen" megjelölve kereszttel;

b) 20. rovat: az I. számú mellékletben szereplő jelzések valamelyike.

(2) A basmati rizs esetében a behozatali engedély iránti kérelemhez a következők csatolása szükséges:

a) igazolás arról, hogy a kérelmező olyan természetes vagy jogi személy, aki a rizságazatban legalább tizenkét hónapja folytat kereskedelmi tevékenységet, továbbá be van jegyezve abban a tagállamban, ahol a kérelmet benyújtják;

b) az exportáló ország – a II. számú mellékletben felsoroltak között szereplő – illetékes szerve által kiadott eredetiségigazolás a termékről.

3. cikk

(1) Eredetiségigazolás a III. számú mellékletben szereplő nyomtatványminta alapján adható ki.

A nyomtatvány méretei: kb. 210 × 297 milliméter. Az eredetit olyan papíron kell kiállítani, amely nyilvánvalóvá teszi, ha mechanikai vagy vegyi úton hamisítás történt.

A nyomtatványokat angol nyelven kell kitölteni és ki kell nyomtatni.

Az eredeti és a másolati példányokat írógéppel vagy kézírással kell kitölteni. Az utóbbi esetben a kitöltés tintával, nyomtatott betűkkel történik.

Valamennyi eredetiségigazolás jobb felső rovatában sorszám található. A másolatokon feltüntetésre kerül az eredeti példányon szereplő sorszám.

A nyomtatvány szövegének többi közösségi nyelvi változatát az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában teszik közzé.

(2) A behozatali engedélyt kibocsátó szerv az eredetiségigazolás eredeti példányát megőrzi, egy másolatot pedig a kérelmező rendelkezésére bocsát.

Az eredetiségigazolás kibocsátása napjától 90 napig érvényes.

Az eredetiségigazolás csak abban az esetben érvényes, ha a rovatokat megfelelően kitöltötték, illetve szerepel rajta az aláírás.

4. cikk

(1) A basmati rizs esetében a behozatali engedély a következőket tartalmazza:

a) 8. rovat: a származási ország jelzése és az „igen" megjelölve kereszttel;

b) 20. rovat: a IV. számú mellékletben szereplő jelzések valamelyike.

A 3. cikk (2) bekezdésében említett eredetiségigazolás másolatát csatolni kell a behozatali engedélyhez.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikkétől eltérően a basmati rizs behozatali engedélye alapján szerzett jogok nem átruházhatók.

(3) Az 1342/2003/EK rendelet 12. cikkétől eltérően a basmati rizs behozatali engedélyeivel kapcsolatos biztosíték összege
70 EUR/tonna.

5. cikk

A tagállamok elektronikus úton az alábbi információkat közlik a Bizottsággal:

a) legkésőbb az elutasítást követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében a basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyek iránti kérelmeket elutasították. Közlendő továbbá az elutasítás dátuma, indoka, a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma, a kedvezményezett neve és címe;

b) legkésőbb az igazolás kiadását követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében a basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyeket kiadták. Közlendő továbbá a dátum, a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma, a kedvezményezett neve és címe;

c) az igazolás visszavonása esetén legkésőbb a visszavonást követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében az igazolásokat visszavonták. Közlendő továbbá a visszavont igazolások kedvezményezettjeinek neve és címe;

d) a szabad forgalomba bocsátás hónapját követő hónap utolsó munkanapján azon mennyiségeket, amelyeket ténylegesen forgalomba hoztak. Közlendő továbbá a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma.

A rizságazat esetében az első bekezdésben említett információk az egyéb behozataliengedély-kérelmekkel kapcsolatos adatoktól elkülönítetten továbbítandók.

6. cikk

(1) A csalás gyanúját felvető esetekkel kapcsolatos véletlenszerű vagy célzott ellenőrzések keretében a tagállamok a 2454/93/EGK rendelet 242. cikkében meghatározott feltételeknek megfelelően a behozott basmati rizsből reprezentatív mintát vesznek. A mintát DNS-fajtavizsgálat elvégzése céljából továbbítják a származási ország – az V. számú mellékletben felsoroltak között szereplő – illetékes szervéhez.

A tagállamok ugyanezen a mintán – közösségi laboratóriumban – fajtavizsgálatokat is végezhetnek.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett vizsgálatok eredménye azt mutatja, hogy a vizsgált termék nem egyezik meg a vonatkozó eredetiségigazolásban feltüntetettel, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó – az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében előírt – vámtételt kell alkalmazni.

(3) Abban az esetben, ha az (1) bekezdésben említett vizsgálatok vagy a Bizottság rendelkezésére álló információk azt mutatják, hogy a származási ország illetékes szerve által alkalmazott ellenőrzési eljárások tekintetében súlyos és tartós gondok állnak fenn, a Bizottság kapcsolatba léphet az érintett származási ország illetékes szerveivel. Amennyiben a kapcsolatfelvétel nem vezet kielégítő megoldáshoz, a Bizottság határozhat úgy, hogy az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében foglaltak szerint vámtételt alkalmaz az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsnek az említett szerv által ellenőrzött behozatalára az említett rendelet 11b. cikke alapján és az abban a cikkben előírt feltételek szerint.

7. cikk

(1) A rizs piaca akkor tekinthető megzavartnak, ha megállapítást nyer, hogy a basmati rizs behozatala az esztendő valamely negyedévében a megelőző negyedévhez képest kielégítő magyarázat nélkül jelentős mértékben megnőtt.

(2) Amennyiben a rizspiac zavara továbbra is fennáll, illetve ha az érintett exportáló országok hatóságai és a Bizottság közötti konzultáció nem eredményez megfelelő megoldást, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó, az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében előírt vámtételt a Bizottság a határozattal a basmati rizs behozatalára is alkalmazhatja az említett rendelet 11b. cikk alapján és az abban a cikkben meghatározott feltételek szerint.

8. cikk

A Bizottság naprakésszé teszi a II. és V. számú mellékleteket.

9. cikk

A basmati rizsre 2006. július 1-je előtt az 1549/2004/EK rendelet alapján kibocsátott eredet- és behozatali engedélyek érvényben maradnak, és az ezen igazolások felhasználásával behozott termékekre az 1785/2003/EK rendelet 11b. cikkében meghatározott kedvezményes behozatali vámtétel vonatkozik.

10. cikk

Az 1549/2004/EK rendelet hatályát veszti.

Az 1549/2004/EK rendelet 2. és 8. cikkére, továbbá II–VI. mellékletére történő valamennyi hivatkozás az e rendelet 2. és 8. cikkére, illetve I–V. mellékletére történő hivatkozásként értelmezendő.

Az 1549/2004/EK rendelet I. mellékletére történő valamennyi hivatkozás az 1785/2003/EK rendelet IIIa. mellékletére történő hivatkozásként értelmezendő.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjelölések

— *spanyolul:* Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad nº … expedido por [*nombre de la autoridad competente*]

— *csehül:* rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. … vydané [*název příslušného subjektu*]

— *dánul:* Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. … udstedt af [*den kompetente myndigheds navn*]

— *németül:* Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. …, ausgestellt durch [*Name der zuständigen Behörde*]

— *észtül:* basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [*pädeva asutuse nimi*] välja antud autentsussertifikaat nr …

— *görögül:* Ρύζι μπασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. … που εκδόθηκε από [*ονομασία της αρμόδιας αρχής*]

— *angolul:* basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No … drawn up by [*name of the competent authority*]

— *franciául:* riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité nº … établi par [nom de l'autorité compétente]

— *olaszul:* Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. … rilasciato da [*nome dell'autorità competente*]

— *lettül:* Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievedmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. …, ko izsniegusi [*kompetentās iestādes nosaukums*]

— *litvánul:* Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamentas (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. …, išduotas [*kompetentingos institucijos pavadinimas*]

— *magyarul:* az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a/az [*illetékes hatóság neve*] által kiállított, … számú eredetiségigazolással együtt

— *hollandul:* Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. …, opgesteld door [*naam van de bevoegde instantie*]

— *lengyelül:* Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr … sporządzonym przez [*nazwa właściwego organu*]

— *portugálul:* Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º … estabelecido por [*nome da autoridade competente*]

— *szlovákul:* ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. … vystavenom [*názov príslušného orgánu*]

— *szlovénul:* Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. …, ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]

— *finnül:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on ….:n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o …

— *svédül:* Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr … som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*]

II. MELLÉKLET

A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, eredetiségigazolás kibocsátására illetékes szervek	
INDIA (1)	Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)
PAKISZTÁN (2)	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd

(1) A Basmati 370, Basmati 386, Type-3 (Dhradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati és Super Basmati fajták esetében.
(2) A Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati és Super Basmati fajták esetében.

III. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett eredetiségigazolás-minta

MODEL B

<table>
<tr><td>1. Exporter (Name and full address)</td><td colspan="2" rowspan="2">CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B
BASMATI RICE
for export to the European Community
No (1) ORIGINAL
issued by (Name and full address of issuing body)</td></tr>
<tr><td>2. Consignee (Name and full address)</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">3. Country and place of cultivation</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">4. FOB value in US dollars</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">5. Number and date of invoice</td></tr>
<tr><td rowspan="2">6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (2)</td><td>7. Gross weight (kg)</td></tr>
<tr><td>8. Net weight (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="3">9. DECLARATION BY EXPORTER
The undersigned declares that the information shown above is correct.
Place and date: Signature:</td></tr>
<tr><td colspan="3">10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY
It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct.
Place and date: Signature: Stamp:</td></tr>
<tr><td colspan="3">11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT
Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed.
Type, number and date of export document: Name and country of customs office:
Signature: Stamp:</td></tr>
<tr><td colspan="3">12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY</td></tr>
</table>

(1) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate.

(2) The operator shall specify
- for Marks and numbers: the reference and number of the batch
- for Number and kind of packages: the number and weight of packages
- for the description of goods: the information on the rice, the CN Code as well as the variety or varieties, which shall be on the list of Annex III bis of Regulation (EC) No 1785/2003. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, the number and date of which is specified in Box 5.

N. B.: This certificate is issued in conformity with the national legislation.

IV. MELLÉKLET

4. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjelölések

— *spanyolul:* Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad nº … expedido por [*nombre de la autoridad competente*]

— *csehül:* rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. … vydané [*název příslušného subjektu*]

— *dánul:* Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. … udstedt af [*den kompetente myndigheds navn*]

— *németül:* Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. …, ausgestellt durch [*Name der zuständigen Behörde*]

— *észtül:* basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [*pädeva asutuse nimi*] välja antud autentsussertifikaadi nr …koopia

— *görögül:* Ρύζι μπασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. … που εκδόθηκε από [*ονομασία της αρμόδιας αρχής*]

— *angolul:* basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No … drawn up by [*name of the competent authority*]

— *franciául:* riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº … établi par [nom de l'autorité compétente]

— *olaszul:* Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. … rilasciato da [*nome dell'autorità competente*]

— *lettül:* Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievedmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. … kopija, ko izsniegusi [*kompetentās iestādes nosaukums*]

— *litvánul:* Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. …, išduoto [*kompetentingos institucijos pavadinimas*], kopija

— *magyarul:* az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a/az [*illetékes hatóság neve*] által kiállított, … számú eredetiségigazolás másolatával együtt

— *hollandul:* Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. …, opgesteld door [*naam van de bevoegde instantie*]

— *lengyelül:* Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr … sporządzonego przez [*nazwa właściwego organu*]

— *portugálul:* Arroz *Basmati* do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º … estabelecido por [*nome da autoridade competente*]

— *szlovákul:* ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. … vystavenom [*názov príslušného orgánu*]

— *szlovénül:* Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. …, ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]

— *finnül:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on ….:n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o … jäljennös

— *svédül:* Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr … som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*]

V. MELLÉKLET

A 6. cikkben említett fajtavizsgálatok elvégzésére illetékes szervek

INDIA:

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3rd Floor
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40
Fax: +91-11/37 48 024
e-mail: eic@eicindia.org

PAKISZTÁN:

Trading Corporation of Pakistan Limited
4th and 5th Floor
Finance & Trade Centre
Shahrah-e-Faisal
Karachi 75530
Pakistan
Tel: +92-21/290 28 47
Fax: +92-21/920 27 22 & 920 27 31.